

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

21 AVRIL 1948.

21 APRIL 1948.

PROPOSITION DE LOI

WETSVOORSTEL

modifiant l'article 10 de la Loi du 28 juin 1932 réglant l'emploi des langues en matière administrative.

tot wijziging van artikel 11 der wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

L'article 10 de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative porte : « Les principes établis par la présente loi pour le règlement des langues dans les Administrations centrales de l'Etat, seront également applicables à la Cour des Comptes. »

Il est logique d'apporter le même équilibre des influences flamandes et wallonnes à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite.

Alors que le Conseil des Ministres avait, en 1939, émis un avis favorable quant à l'application de cette loi à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, cette question a seulement fait l'objet des préoccupations du Conseil Général du dit organisme, le 10 avril 1941.

Sous le prétexte de s'inspirer de la loi, on a constaté à la Caisse d'Épargne et de Retraite, un *recrutement systématique* d'agents flamands, de 1940 à 1944. C'est ainsi qu'il n'y eut, en période de guerre, aucun avancement et aucun examen pour le personnel français, véritablement sacrifié. A l'heure actuelle, de grandes anomalies, sont constatées :

1. Le service n'est pas divisé en bureaux français et en bureaux flamands.

2. Le système d'avancement « au mérite » exclut toute application des dispositions sur le dépassement linguistique.

Artikel 11 der wet op het gebruik der talen in bestuurszaken bepaalt : « De door deze wet vastgelegde beginselen voor de regeling van het gebruik der talen in de hoofdbesturen van de Staat, zullen insgelijks van toepassing zijn op het Rekenhof. »

Het is logisch ditzelfde evenwicht van de Vlaamse en Waalse invloeden in de Algemene Spaar- en Lijfrentekas door te voeren.

Terwijl de Ministerraad in 1939 een gunstig advies had uitgebracht betreffende de toepassing van deze wet op de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, heeft de Algemene Raad van dit organisme dit vraagstuk slechts op 10 April 1941 onderzocht.

Onder voorwendsel de wet na te leven, heeft men vastgesteld dat bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas van 1940 tot 1944 werd overgegaan tot een *stelselmatige aanwerving* van Vlaamse bedienden. Gedurende de oorlog was er aldus geen enkele bevordering of had er geen enkel examen plaats voor het Franstalig personeel, dat werkelijk werd opgeofferd. Thans kunnen ernstige onregelmatigheden worden vastgesteld :

1. De dienst is niet verdeeld in Franstalige en Vlaamstalige bureau's.

2. Het stelsel van de bevordering « volgens de verdienste » sluit elke toepassing uit van de bepalingen betreffende degenen die werden voorbijgegaan om taalredenen.

Il en résulte que du travail unilingue français est effectué par des agents unilingues flamands.

L'équilibre prévu par la loi est l'équilibre linguistique et non l'équilibre numérique.

Afin de permettre d'appliquer la loi dans son esprit et de faire disparaître toutes les anomalies et injustices résultant d'une application partielle, abusive, partielle même, il convient de rendre la loi de 1932 applicable à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

Daaruit volgt, dat eentalig Frans werk door eentalig Vlaamse bedienden wordt uitgevoerd.

Het door de wet voorziene evenwicht is het taalkundig evenwicht en niet het numeriek evenwicht.

Ten einde de wet volgens haar geest toe te passen en elke ongerijmdheid en onrechtvaardigheid die uit een gedeeltelijke, verkeerd en zelfs partijdige toepassing voortvloeien, te doen verdwijnen, moet de wet van 1932 toepasselijk gemaakt worden op de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

M. GREGOIRE.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

L'article 10 de la loi du 28 juin 1932 réglant l'emploi des langues en matière administrative est remplacé par la disposition suivante :

Les principes établis par la présente loi pour l'emploi des langues dans les administrations centrales de l'Etat seront également applicables à la Cour des Comptes et à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

WETSVOORSTEL

ENIG ARTIKEL.

Artikel 11 der wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken, wordt vervangen door volgende bepaling :

De door deze wet vastgelegde beginselen voor de regeling van het gebruik der talen in de hoofdbesturen van de Staat, zijn insgelijks van toepassing op het Rekenhof en op de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Marcel-Hubert GREGOIRE.
Charles JANSSENS.
W. FRERE.
G. BACCUS.